



*Traduction de la notice d'utilisation originale*

## **Unité d'aspiration V80C Mini**

**701Z55**

**701Z60**

**701Z65**

EN - Additional language versions are available for download under: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

DE - Weitere Sprachversionen können Sie herunterladen unter: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

FR - Vous pouvez télécharger d'autres versions linguistiques sur: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

NL - Overige taalversies kunt u downloaden via: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

ES - Puede descargar la versión en otros idiomas en: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

IT - Ulteriori lingue possono essere scaricate all'indirizzo: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

SV - Andra språkversioner går att ladda ner från: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

RU - Версии на других языках можно скачать по ссылке: [www.pe.ottobock.com/downloadcenter](http://www.pe.ottobock.com/downloadcenter)

**Table des matières**

1. Préambule .....	3
Utilisation.....	3
Branchement.....	3
Entretien.....	3
Garantie .....	4
Avantages .....	4
2. Données techniques .....	5
2.1 Description des symboles utilisés .....	5
2.2 Utilisation et sécurité .....	5
2.3 Données techniques .....	7
2.4 Installation.....	9
2.4.1 Encombrement .....	9
2.4.2 Position raccordement du tuyau d'extraction .....	9
2.5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE .....	10
2.6 Dénomination des pièces .....	11
2.7 Fonctionnement du V80C MINI .....	12
2.8 Assemblage V80C MINI.....	13
2.9 Fonction marche/arrêt automatique du V80C MINI.....	15
3. Commande .....	16
3.1 Commandes des V80C MINI 1,1 kW et 2,2 kW.....	16
3.2 Boîtier de commande V80C Automatic 2,2 kW .....	17
Écran tactile .....	17
Écran tactile .....	18
4. Filtres à poussière .....	20
4.1 Nettoyage à commande manuelle.....	20
4.2 Nettoyage automatique .....	20
4.3 Entretien des filtres à poussière .....	21
5. Le sac à déchets de poussière dans le conteneur .....	22
5.1 Remplacement du sac à déchets de poussière.....	22
6. Filtres fins et filtres de sortie .....	24
8. Entretien .....	25
9. Pannes .....	26
10. Liste de pièces.....	27
11. Remarques.....	28
Annexe 1 Encombrement V80C MINI (tous modèles).....	31
.....	32

## **1. Préambule**

Nous vous félicitons pour l'achat de votre VACUUM 80 COMPACT MINI (FLEXAM V80C MINI). Nous sommes convaincus que vous pourrez effectuer vos travaux rapidement, sûrement, agréablement, sainement et ergonomiquement. Si vous avez d'autres remarques ou idées, qui peuvent contribuer à l'amélioration des machines, nous aimerions en être informés. C'est aussi grâce au retour des expériences d'utilisateurs que a pu être perfectionné et a pu devenir le produit fiable et apprécié d'aujourd'hui. Nous vous remercions par avance de votre contribution future et espérons que vous partagerez également vos expériences positives avec vos collègues utilisateurs.

### **Utilisation**

Les machines sont utilisées comme séparateurs de poussière dans la technique de la chaussure orthopédique, la technique orthopédique, la cordonnerie et dans le secteur de la podologie. L'unité d'aspiration est conçue et construite par Otto Bock Equipment B.V.. Elle est conçue pour des machines de la gamme de produits Otto Bock Equipment B.V.. Le fonctionnement et le résultat obtenu du branchement de « machines étrangères » au FLEXAM V80C MINI ne peuvent pas être garantis par Otto Bock Equipment B.V..

### **Branchement**

Cette unité d'aspiration et de filtrage V80C MINI est prévue pour un branchement sur les unités de fraisage, de ponçage, de brossage et de polissage de la marque FLEXAM. Vous pouvez également y brancher d'autres machines (scie à ruban, machines à fraiser les fûts, etc.). Dans ce cas, les machines sont équipées d'un système automatique de clapets et d'un boîtier de commande, de façon à ce que la machine, lors de sa mise en marche, commande également l'installation d'aspiration et les clapets d'aspiration concernés.

Des machines standards peuvent être branchées uniquement après leur adaptation par Otto Bock Equipment B.V.. Les machines standards n'ont pas de système automatique de clapets. Cela peut être la raison d'une capacité insuffisante du V80C MINI. D'autre part, comme les clapets manuels des machines standards ne sont pas complètement étanches à l'air, celles-ci ont un niveau sonore plus élevé que les machines FLEXAM.

### **Entretien**

Le V80C MINI est fabriqué avec grand soin et est conforme à toutes les normes, actuellement exigées dans la fabrication des machines. L'entretien doit uniquement être effectué par l'équipe du service après-vente de Otto Bock Equipment B.V. ou par des services après-vente reconnus par le fabricant. L'intervention de personnes non autorisées met fin à la garantie.

## **Garantie**

Le fabricant garantit les machines pendant une durée de 12 mois, sous la condition explicite que le V80C MINI soit uniquement utilisé par du personnel qualifié. De plus, le V80C MINI ne doit pas être utilisé pour d'autres utilisations, que celles pour lesquelles il a été initialement conçu. La garantie est accordée pour toutes les pièces endommagées pendant une utilisation normale. Une demande de prise en garantie doit toujours être adressée au fabricant par écrit, dès la constatation de la panne et elle doit être accompagnée par la pièce endommagée. La pièce de rechange sera alors envoyée gratuitement par retour.

## **Avantages**

Le V80C MINI présente le grand avantage d'un encombrement réduit qui permet au V80C MINI de trouver sa place dans presque chaque atelier. Grâce à ses dimensions compactes, le V80C MINI peut être placé directement à côté de votre machine. Selon sa version, vous pouvez brancher une ou deux machines au V80C MINI. De plus, les filtres à poussière utilisés ont une durée de vie longue et l'option nettoyage entièrement automatique vous assure un niveau élevé de nettoyage des filtres à poussière. Le conteneur à déchets de poussière est amplement dimensionné et réduit ainsi l'entretien au minimum.

Nous vous souhaitons beaucoup de succès avec votre nouvel aménagement d'atelier,

**Otto Bock Equipment B.V.**

## 2. Données techniques

### 2.1 Description des symboles utilisés

Dans cette notice d'utilisation, les symboles suivants sont utilisés et signifient :



Avertissement. Le non-respect de la procédure décrite dans cette notice d'utilisation peut entraîner des dommages irréversibles au V80C MINI et/ou des blessures corporelles graves.



Tension électrique. Le non-respect de la procédure décrite dans cette notice d'utilisation peut entraîner des dommages irréversibles au V80C MINI et/ou des blessures corporelles graves pouvant entraîner la mort.

### 2.2 Utilisation et sécurité

Dans ce chapitre on vous explique comment travailler correctement et en toute sécurité avec le V80C MINI.

Le V80C MINI est livré sans pièce de rechange.

Les informations concernant l'installation, l'entretien et la réparation, contenues dans cette notice d'utilisation sont uniquement destinées à un personnel qualifié.

Ne démontez pas de pièces, sauf si cela est clairement mentionné dans la notice d'utilisation.

Comme le V80C MINI doit être placé sur un sol stable et rigide, informez-vous de la qualité du sol, avant de placer le V80C MINI.

Le V80C MINI est uniquement conçu pour une utilisation en intérieur. Ne jamais placer le V80C MINI dans un environnement humide.

Le V80C MINI et les filtres utilisés ne sont pas adaptés pour l'extraction des matières humides et/ou mouillées et des substances et vapeurs explosives.

Le type de filtre est adapté à la séparation des déchets de ponçage et de fraisage pendant l'usinage des matériaux suivants : bois, liège, plastiques et plâtre. Ces matériaux doivent être usinés à sec.

Tous les déchets de ponçage et de fraisage retenus par le V80C MINI devront être traités en conformité avec la législation en vigueur concernant l'environnement.

Des réparations ou des modifications de la commande peuvent et doivent uniquement être exécutées par le fournisseur ou son installateur agréé.

Le V80C MINI peut uniquement être transporté par le personnel de Otto Bock Equipment B.V. ou par une société de transport agréée par Otto Bock Equipment B.V..

Les unités Vacuum V80 Mini 1, 1 kW et 2,2 kW, doivent être raccordés à une prise CEE 400V, 16A (3PH+N+PE).

L'unité V80C Mini Automatic 2,2 kW est raccordé directement à 230V

Lors du branchement de « machines étrangères » (machines hors la gamme de produits de Otto Bock Equipment B.V.) au V80C MINI, la technique de commande ne peut pas toujours être maintenue et le respect des directives de sécurité n'est plus assuré. Le branchement de « machines étrangères » est entièrement sous votre propre responsabilité.

L'ouverture de l'armoire de commande durant des pannes ou l'adaptation du programme, doit uniquement être faite après avoir coupé l'interrupteur principal.

Des réparations ou des modifications dans l'armoire de commande peuvent et doivent uniquement être exécutées par le fournisseur ou son installateur agréé.



Ne pas utiliser d'appareils électriques dans un rayon de 1 mètre autour de l'installation, pendant le changement du sac à déchets ou des filtres.

## 2.3 Données techniques

Nom: VACUUM 80 COMPACT MINI

Modèles: - V80C Mini 1,1 kW  
- V80C Mini 2,2 kW  
- V80C Automatic 2,2 kW

Numéro de série: Voir plaque signalétique

Année de construction: Voir plaque signalétique

Dimensions: Voir l'annexe 1

Volume du conteneur: 60 litres (utiliser 2/3 de la capacité du conteneur)

	<b>V80C Mini 1,1 kW</b>	<b>V80C Mini 2,2 kW</b>	<b>V80C Automatic</b>
<b>2,2 kW</b>			
Diamètre	Ø160 mm	Ø180 mm	Ø180 mm
Débit Nominal :	1200 m <sup>3</sup> /h	2000 m <sup>3</sup> /h	2000 m <sup>3</sup> /h
Max. vide:	1900 Pa	2500 Pa	2500 Pa
Niveau d'émissions			
Sonores :	64 dB(A)	68 dB(A)	68 dB(A)

Conditions d'environnement: 5°C < jusqu'à < 40°C

Caractéristiques de l'installation: Le V80C MINI 1,1 kW est adapté pour le branchement d'une seule machine, avec un diamètre de branchement de 160 mm sur tout le trajet entre la machine et le V80C MINI 1,1 kW.

Le V80C MINI 2,2 kW et Automatic 2,2 kW sont adaptés pour le branchement d'une ou de deux machines. Pour le branchement de deux machines, il faut tenir compte de deux branchements d'environ 150/160 mm vers un branchement unique de 180 mm au V80C MINI. Pour le branchement d'une machine seule, le branchement peut être de 180 mm sur tout le trajet.

Matière du filtre : Sacs en feutre aiguilleté 400 gr, avec revêtement qui repousse la poussière.  
Doublure antistatique.

Nombre de tubes filtrants: 15 pièces

Diamètre des tubes filtrants: 130mm

Caractéristiques du moteur: **Ventilateur (Basic 1,1 kW) Ventilateur (Basic 2,2 kW)**

	<b>Motovibrateur</b>		
Puissance:	1,1 kW kW	2,2 kW	0,13
Régimes du moteur:	2850 tours/min tours/min	2875 tours/min	1500
Tension électrique:	380/400V - 3Ph - 50Hz	380/400V - 3Ph - 50Hz 380/400V-3Ph-50Hz	
Intensité du courant:	2,5 A	4,4 A	0,49 A

Revêtement de surface: Le V80C MINI est thermolaqué. Quelques composants sont zingués électrolytiquement.

Si vous avez opté pour un V80C MINI Automatic 2,2 kW, il est livré avec un boîtier de commande séparé.

Boîtier de commande: Boîtier métallique thermolaqué avec embase (CE).  
Dimensions: 400 x 500 x 210 mm  
Branchements électriques: 230V, prise murale avec prise de terre.  
Classe de protection: IP66

## **2.4 Installation**

**Lisez cette notice d'utilisation attentivement avant d'installer, de brancher ou d'entretenir le V80C MINI. Assurez-vous d'avoir une bonne connaissance du V80C MINI et assurez-vous de bien connaître toutes les consignes de sécurité avant de travailler sur le V80C MINI.**

### **Branchement électrique du V80C MINI 1,1 kW et 2,2 kW**

Pour le branchement, vous avez besoin d'une seule prise murale 400 V 16 A, conforme aux normes CEE.

**ATTENTION:** Branchez la machine sur un groupe séparé de 400 V 16 A avec une protection minimale, différentielle et lente de 300 mA.

### **Raccordement électrique du V80C MINI Automatic 2,2 kW**

Pour le raccordement électrique vous avez besoin d'une seule prise murale 230 V

**ATTENTION:** Raccordez la machine sur un groupe séparé de 230 V 16 A avec une protection différentielle minimale de 300 mA.

### **2.4.1 Encombrement**

L'encombrement, comme indiqué dans l'annexe 1, est valable pour tous les modèles du V80C MINI (Basic 1,1 kW, 2,2 kW et Automatic 2,2 kW). Gardez, pendant l'installation, suffisamment d'espace nécessaire pour sortir le conteneur de déchets et pour l'accès aux filtres.

Faites attention, lors de l'installation du V80C MINI Automatic 2,2 kW, de réserver un emplacement pour le boîtier de commande.

### **2.4.2 Position raccordement du tuyau d'extraction**

Le tuyau d'extraction du V80C MINI peut être raccordé dans trois différentes positions, voir annexe 1.

La version standard du V80C MINI a le raccordement sur le côté gauche.

Le logement du ventilateur peut être modifié, afin de positionner ce raccordement sur le dessus ou sur le côté droit.

## 2.5 DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Fabricant : **Otto Bock Equipment B.V.**  
Industriepark "het Hoog"  
Mandenmaker 14  
5253RC Nieuwkuijk  
Pays-Bas

Déclare que la machine du type VACUUM 80 COMPACT MINI, que nous avons mise sur le marché,  
est en pleine conformité avec la directives suivante :

**2006/42/CE** Directive générale relative aux machines.  
**2014/35/UE** Directive Basse Tension.

**2011/65/UE** Limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

Et qu'elle est en conformité avec les directives suivantes :

**NEN-EN-ISO 12100:2010** Sécurité des machines - Principes généraux de conception - Appréciation du risque et réduction du risque.  
**NEN-EN-ISO 13854:2019** Sécurité des machines - Écartements minimaux pour prévenir les risques d'écrasement de parties du corps humain.  
**NEN-EN-ISO 13850:2015** Sécurité des machines - Fonction d'arrêt d'urgence - Principes de conception.  
**NEN-EN-IEC 60204-1:2018** Sécurité des machines - Équipement électrique des machines - Partie 1 : Exigences générales.

Et qu'elle respecte les obligations découlant de l'annexe V de la Directive Machines.

Nieuwkuijk,



A.H.M. Boom,  
Gérant d'Otto Bock Equipment B.V.

## 2.6 Dénomination des pièces

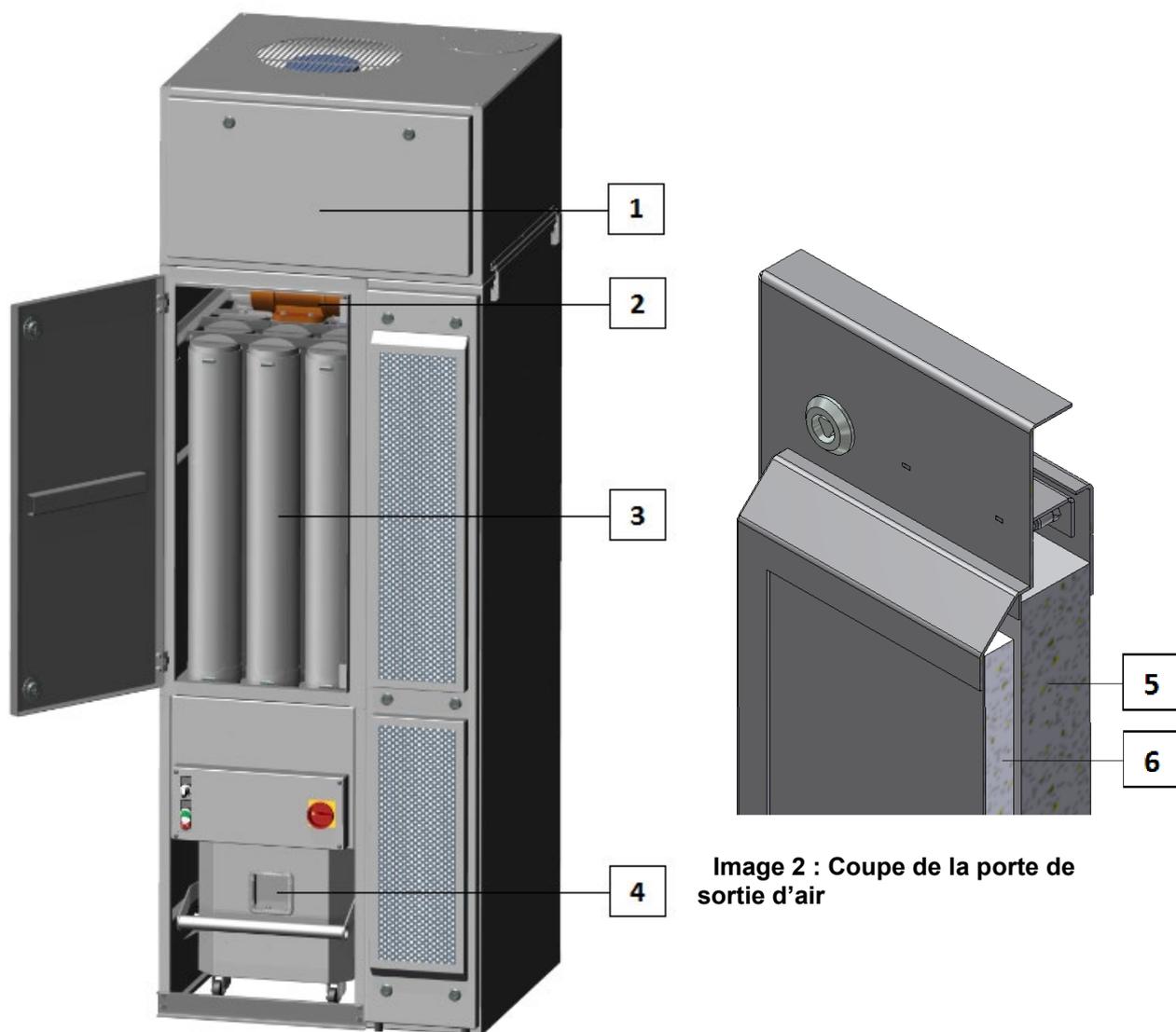


Image 1 : Complete V80C MINI met open deur

Votre version du V80C MINI peut différer du V80C MINI qui figure sur les images 1 et 2 ci-dessus. Le fonctionnement reste néanmoins le même pour chaque version.

1. Logement du ventilateur
2. Motovibrateur
3. Filtres à poussière
4. Conteneur avec sac plastique de déchets de poussière
5. Filtre fin
6. Filtre de sortie

## **2.7 Fonctionnement du V80C MINI**

Le V80C MINI aspire l'air « pollué ». Cet air « pollué » se forme lors du ponçage et/ou fraisage. Le ventilateur aspire l'air « pollué » à travers les filtres à poussière. Les particules polluantes sont captées par les filtres à poussière (image 1, pos. 3). Ensuite, de l'autre côté du ventilateur, l'air est propulsé vers la sortie, en passant au travers d'un filtre fin et d'un filtre de sortie (image 1, pos. 5 et pos. 6). Ceux-ci captent les très petites particules de poussière. Ensuite, l'air est renvoyé dans votre atelier. Comme l'air revient dans l'atelier (et n'est pas aspiré vers l'extérieur), il n'y a pas de perte de chaleur. Ainsi, aucune dépression ne se crée dans votre atelier.

Les filtres à poussière captent les particules polluantes. Pour éviter le colmatage des filtres à poussière, ceux-ci doivent être nettoyés. Le nettoyage s'effectue, après l'arrêt de l'aspiration, en faisant vibrer les filtres. La vibration est provoquée par le motovibrateur (image 1, pos. 2). La poussière tombe des filtres dans le sac à déchets de poussière, qui se trouve dans le conteneur (image 1, pos. 4). Pour le V80C MINI 1,1 kW et V80C MINI 2,2 kW la commande de nettoyage se fait manuellement. Pour le V80C MINI Automatic 2,2 kW le nettoyage se fait automatiquement.

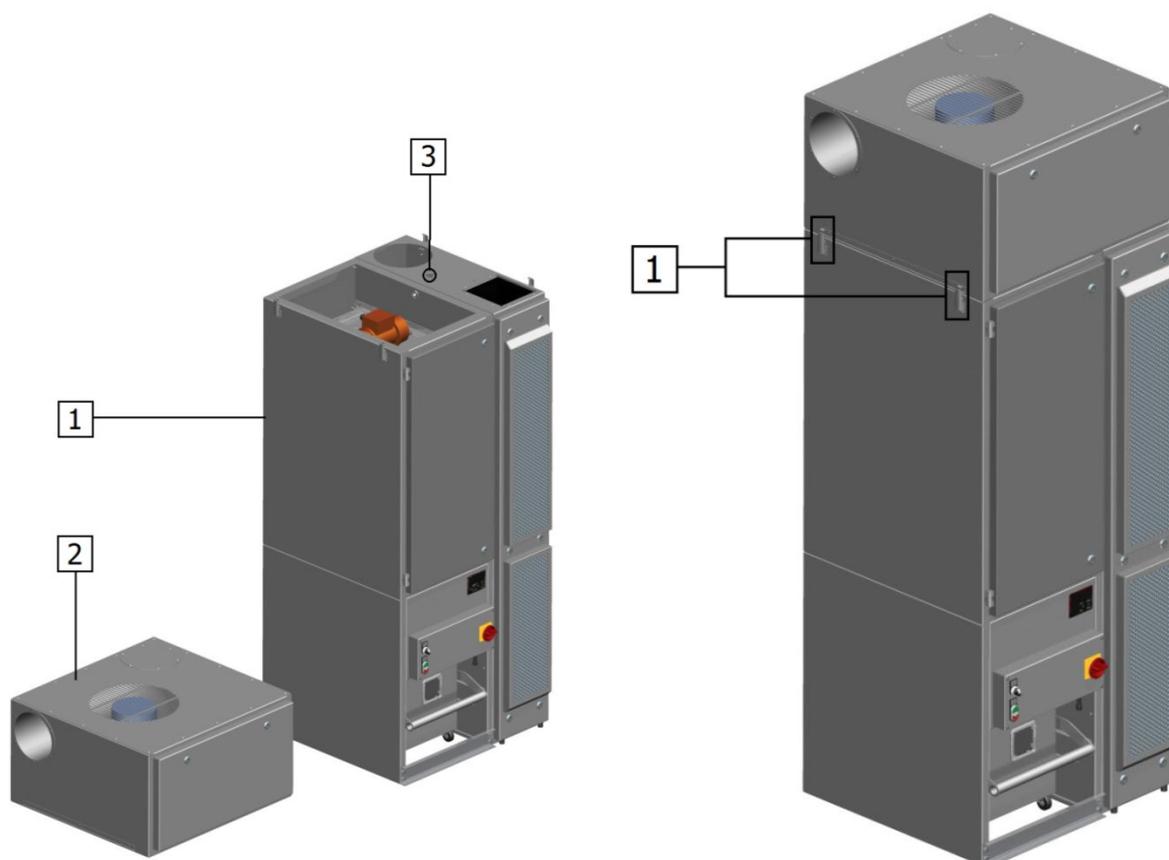
Après le nettoyage votre V80C MINI se remet de nouveau en route, quand vous remettez la machine accouplée en marche. Comme le sac à déchets de poussière ne se trouve pas dans le flux d'air, il garde son contenu pollué. Sur la paroi arrière de la machine se trouve, au niveau du conteneur, un canal à vide. Il équilibre la pression de l'air à l'intérieur et à l'extérieur du bac de déchets de poussière. De cette façon le sac à déchets de poussière ne peut pas se replier sur lui-même ou provoquer de bouchon.

## 2.8 Assemblage V80C MINI

Si l'installation du V80C MINI n'est pas effectuée par le personnel de Otto Bock Equipment B.V., vous devez, après sa réception, encore l'assembler.

Vous recevez dans ce cas le V80C MINI en deux parties, voir image 2 :

1. Logement du ventilateur
2. Armoire à filtration



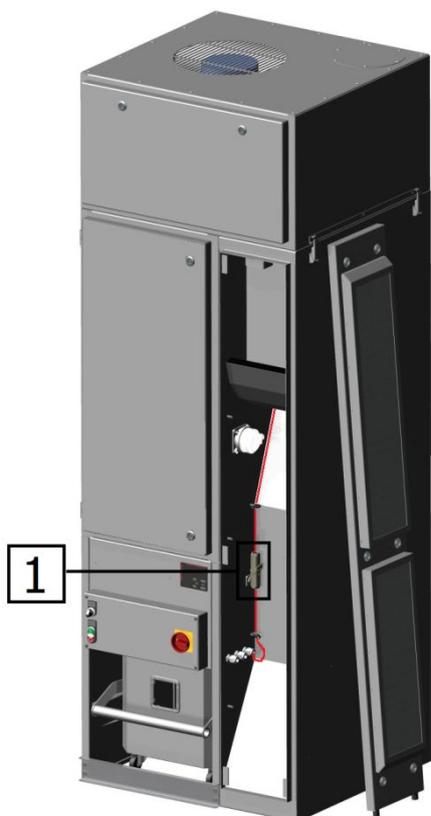
**Image 2 : V80C MINI en deux parties    Image 2.1 : Attaches rapides du logement du ventilateur**

Posez le logement du ventilateur sur l'armoire à filtration. Nous vous conseillons, à cause du poids du logement du ventilateur, d'utiliser pour cela un gerbeur manuel ou électrique.

**ATTENTION:** Quand vous positionnez le logement du ventilateur, le câble de branchement du ventilateur sort avec son connecteur par en dessous. Prenez soin de ne pas le coincer ou de l'endommager. Passez le connecteur par le passage (image 2, pos. 3).

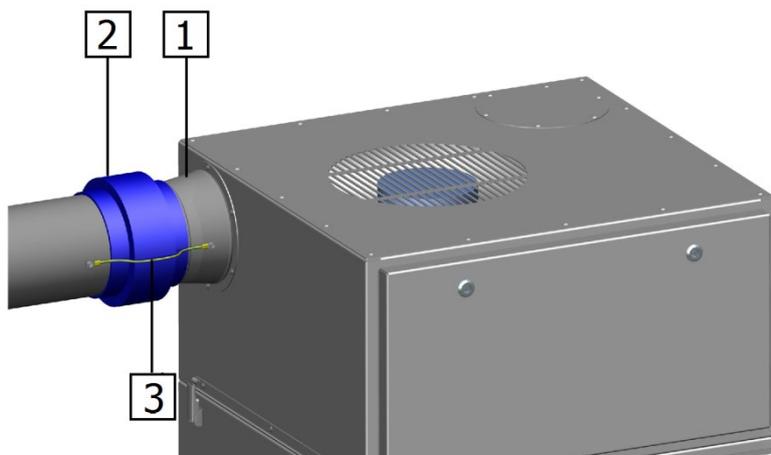
L'armoire est équipée de part et d'autre de deux attaches rapides (image 2.1, pos. 1). Quand le logement du ventilateur est correctement positionné, vous l'attachez avec ces quatre attaches rapides.

Raccordez ensuite le ventilateur. Déposez pour cela la porte de sortie d'air. Derrière cette porte se trouve un connecteur d'alimentation pour le raccordement du ventilateur (image 2.2, pos. 1).



**Image 2.2 : Connecteur du ventilateur**

Assurez-vous que le V80C MINI soit correctement positionné, pour pouvoir raccorder les tuyaux d'extraction. Un embout ou manchon (image 2.3, pos. 1) et un raccord (image 2.3, pos. 2) sont pour cela inclus dans la livraison de l'équipement standard. Montez, pour éviter l'électricité statique, le câble de mise à la terre sur le raccord (image 2.3, pos. 3). Ce câble est également inclus dans l'équipement standard.



**Image 2.3 : Raccordement des tuyaux d'extraction**

## 2.9 Fonction marche/arrêt automatique du V80C MINI

Tous les modèles V80C MINI ont la possibilité d'une fonction marche/arrêt avec votre machine raccordée. Quand vous mettez en marche ou à l'arrêt une machine, le V80C MINI se met automatiquement en marche ou à l'arrêt.

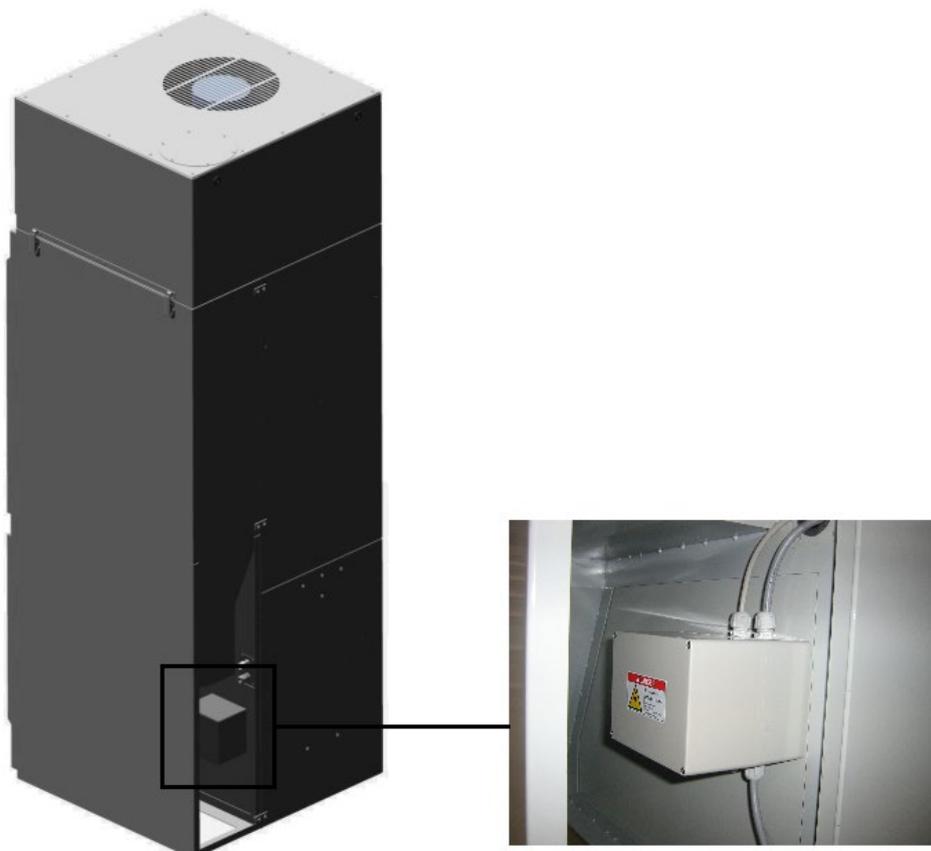
**ATTENTION:** Ce pré-équipement est uniquement destiné à la fonction marche/arrêt des machines de la gamme de produits de Otto Bock Equipment B.V.. Si vous souhaitez raccorder des machines qui ne font pas partie de la gamme de produits de Otto Bock Equipment B.V., renseignez-vous alors pour cela chez votre fournisseur.

Le raccordement d'une machine à votre V80C MINI doit être effectué par le fournisseur ou par un installateur agréé par le fournisseur.

Pour raccorder une machine à votre V80C MINI 1,1 et/ou 2,2 kW, un boîtier de raccordement se trouve à l'arrière du V80C MINI (image 2.4).

Pour raccorder une machine à votre V80C MINI Automatic 2,2 kW, c'est le boîtier de commande, inclus dans la livraison, qui est pré-équipé pour ce raccordement.

Les schémas électriques de tous les modèles V80C MINI se trouvent dans les annexes 2, 3 et 4. Le raccordement doit être réalisé en respectant le schéma de l'annexe qui concerne votre modèle V80C MINI.



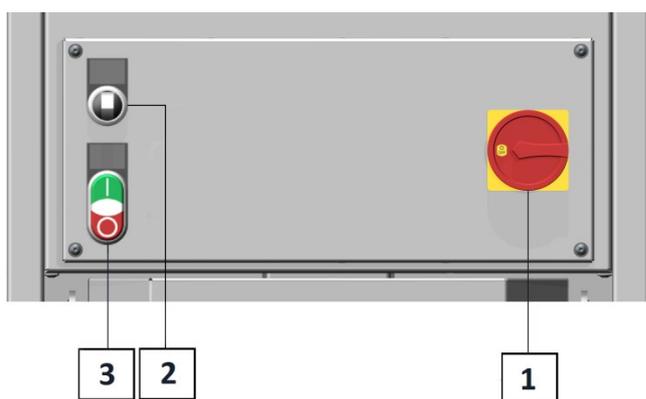
**Image 2.4 : Boîtier de raccordement de la fonction marche/arrêt du V80C MINI par une machine raccordée**

## 3. Commande

L'emplacement du panneau de commande de votre machine dépend du modèle du V80C MINI en votre possession. Les panneaux de commande du V80C MINI 1,1 kW et 2,2 kW se trouvent sur les machines elles-mêmes. Le panneau de commande du V80C MINI Automatic 2,2 kW se trouve sur un boîtier de commande séparé.

### 3.1 Commandes des V80C MINI 1,1 kW et 2,2 kW

Avec ces modèles de machines, le panneau de commande se trouve sur la machine elle-même.



1. Interrupteur principal
2. Interrupteur rotatif manuel ou automatique marche/arrêt de la machine
3. Bouton marche/arrêt pour le nettoyage manuel

**Image 3: Panneau de commande sur la machine**

#### 1. Interrupteur principal

Pour la mise en route de votre V80C MINI 1,1 kW ou 2,2 kW, mettez l'interrupteur principal (image 3, pos. 1) sur la machine en position « ON ». Pour arrêter (mettre hors tension) votre V80C MINI 1,1 kW ou 2,2 kW, mettez l'interrupteur en position « OFF ».

#### 2. Interrupteur rotatif manuel ou automatique marche/arrêt de la machine

Avec ce bouton (image 3.1, pos. 2), vous démarrez ou arrêtez la machine manuellement ou vous la laissez démarrer ou arrêter automatiquement avec la machine accouplée.

- OFF: Votre machine est à l'arrêt
- M (manuellement): Vous démarrez ou arrêtez la machine manuellement. En positionnant le bouton sur « OFF », vous arrêtez la machine de nouveau manuellement.
- A (automatique): Votre machine démarre ou s'arrête automatiquement avec la machine accouplée



**Image 3.1:**

#### Utilisation

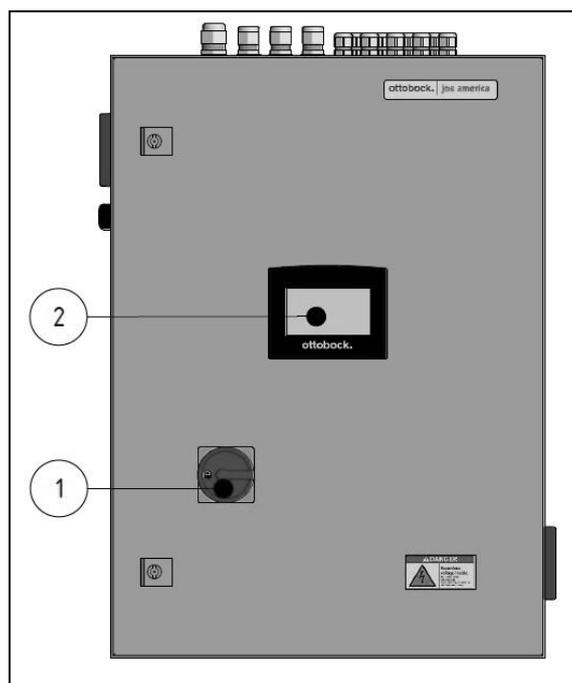
#### 3. Bouton marche/arrêt pour le nettoyage manuel

Avec ce bouton (image 3, pos. 3), vous démarrez ou arrêtez manuellement le nettoyage.

## 3.2 Boîtier de commande V80C Automatic 2,2 kW

Ce modèle de machine est équipé d'un boîtier de commande séparé.

	<p><b>AVERTISSEMENT</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▶ L'ouverture de l'armoire de commande durant des pannes ou l'adaptation du programme de l'API, doit uniquement être effectuée après avoir coupé l'interrupteur principal.</li> <li>▶ Des réparations ou des modifications dans l'armoire de commande peuvent et doivent uniquement être exécutées par le fournisseur ou par un installateur agréé.</li> </ul>
---	---



Légende panneau de commande			
<b>1</b>	Interrupteur principal	<b>2</b>	Écran tactile

1. **Interrupteur principal** : cet interrupteur permet de mettre le V80C Mini sous tension ou hors tension.
2. **Écran tactile** : l'écran tactile permet de commander le V80C Mini.

Quand le V80C Mini est en mode veille et qu'une machine raccordée est actionnée, le V80C Mini se met en marche.

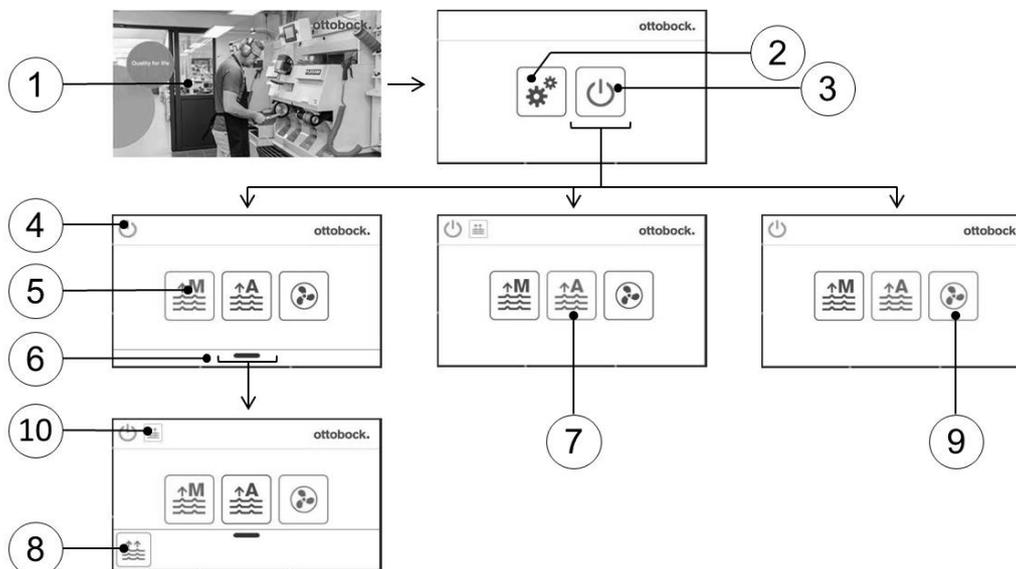
### Écran tactile

Le V80C Mini est commandé par une écran tactile. Ce chapitre vous fournit les explications concernant la commande, ainsi que celles concernant les écrans que l'écran tactile peut afficher.

## Écran tactile

Le V80 Compact Mini est commandé par un écran tactile. Ce chapitre vous fournit les explications concernant la commande, ainsi que celles concernant les écrans que l'écran tactile peut afficher.

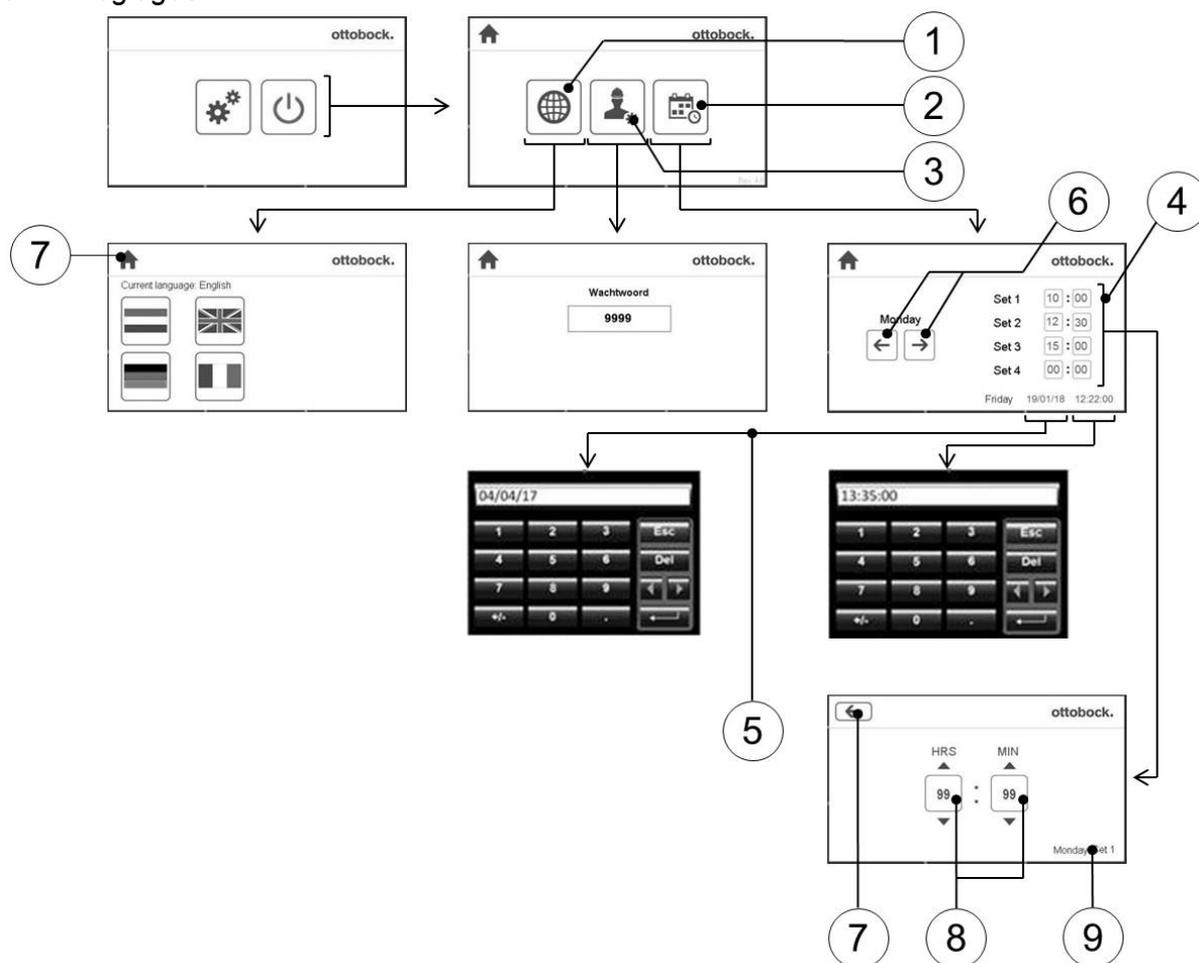
### 3.2.1 Mise en marche



Légende des captures d'écran	
1	Appuyer deux fois pour faire disparaître l'écran de veille.
2	Ouvrir le menu des réglages.
3	Mise en marche du V80 Compact Mini.
4	Mise à l'arrêt du V80 Compact Mini.
5	Mise en marche du nettoyage manuel des filtres.
6	Faire apparaître le bouton d'activation du nettoyage des filtres.
7	Activer le nettoyage automatique des filtres.
8	Activer le nettoyage manuel des filtres.
9	Mise en marche manuelle de l'aspiration.
10	Indication de l'activation du nettoyage des filtres.

□

## 3.2.2 Réglages



Légende des captures d'écran	
1	Sélection de la langue.
2	Réglage du nettoyage automatique des filtres.
3	Réglages avancés (uniquement accessibles au fournisseur du produit).
4	Saisissez ici les horaires de démarrage du nettoyage automatique (Vous pouvez sélectionner jusqu'à quatre nettoyages par jour. La saisie de 00.00 dans un des champs réduit le nombre de nettoyages d'un nettoyage).
5	Réglage de l'heure et de la date actuelles.
6	Avancer/Reculer d'un jour.
7	Retour à l'écran de démarrage.
8	Avancer/Reculer l'heure de nettoyage.
9	Indication de l'écran de réglage actuel.

## 4. *Filtres à poussière*

Les filtres à poussières ne doivent pas se colmater, les filtres à poussière colmatés obstruent l'aspiration. C'est pourquoi les filtres à poussière doivent être nettoyés régulièrement. Le nettoyage s'effectue avec le motovibrateur (image 1, pos. 2). Celui-ci peut être commandé manuellement ainsi qu'automatiquement, en fonction du modèle en votre possession. Pendant le nettoyage, la poussière tombe dans le sac en plastique de déchets de poussière (image 1, pos. 3).



**Attention** : pendant le cycle de nettoyage, l'aspiration est à l'arrêt. Il n'y a donc pas d'aspiration de poussière et les machines branchées ne peuvent pas être utilisées à ce moment-là.

### 4.1 Nettoyage à commande manuelle

Si vous avez en votre possession un V80C MINI 1,1 kW ou 2,2 KW vous devez toujours commander le nettoyage manuellement. Le nettoyage à commande manuelle se fait en appuyant sur le bouton de démarrage du nettoyage sur la machine.

Si vous avez en votre possession un V80C MINI Automatic 2,2 KW, vous avez l'option de commander le nettoyage manuellement. Pour cela vous positionnez le bouton sélecteur (image 3, pos. 2) sur « Manuel ». Ensuite vous appuyez sur le bouton de démarrage « Nettoyage » (image 3, pos. 3).

Le nettoyage à commande manuelle s'arrête toujours avec le bouton d'arrêt. La durée du nettoyage à commande manuelle est de 5 minutes.

### 4.2 Nettoyage automatique

Si vous avez en votre possession un V80C MINI Automatic 2,2 KW, vous avez également l'option de commander le nettoyage automatiquement. Pour cela vous positionnez le bouton sélecteur (image 3.1) sur « Automatique ». Ainsi, les filtres à poussières sont nettoyés quatre fois par jour. Les horaires de nettoyage seront réglés en accord avec vous. En général le nettoyage est réglé pour s'effectuer pendant les pauses café/déjeuner. Un cycle de nettoyage prend environ 5 minutes.

Pour modifier les horaires du nettoyage automatique ou nettoyer plus souvent, lisez le chapitre "TOUCHSCREEN" (image 3.2.2, pos. 2)

Lors du passage de l'heure d'été en heure d'hiver vous êtes obligé d'ajuster l'horloge interne, lisez pour cela chapitre "TOUCHSCREEN" (image 3.2.2, pos. 5).

## 4.3 Entretien des filtres à poussière

Pour un bon fonctionnement, vous devez remplacer les filtres à la fin de leur durée de vie théorique. La durée de vie théorique dépend du résidu aspiré et du nombre d'heures de fonctionnement de la machine. Normalement cette durée de vie théorique est de deux ans environ.

Laissez remplacer les filtres par un professionnel agréé. Pour cela vous pouvez aussi souscrire un contrat d'entretien avec Otto Bock Equipment B.V.BV.

La face avant, du compartiment des filtres, a une porte avec deux verrous, que vous pouvez ouvrir avec la clé triangulaire, fournie avec la machine (image 5). Quand celle-ci est ouverte, vous apercevez le côté propre des filtres. Évaluez l'état des filtres.

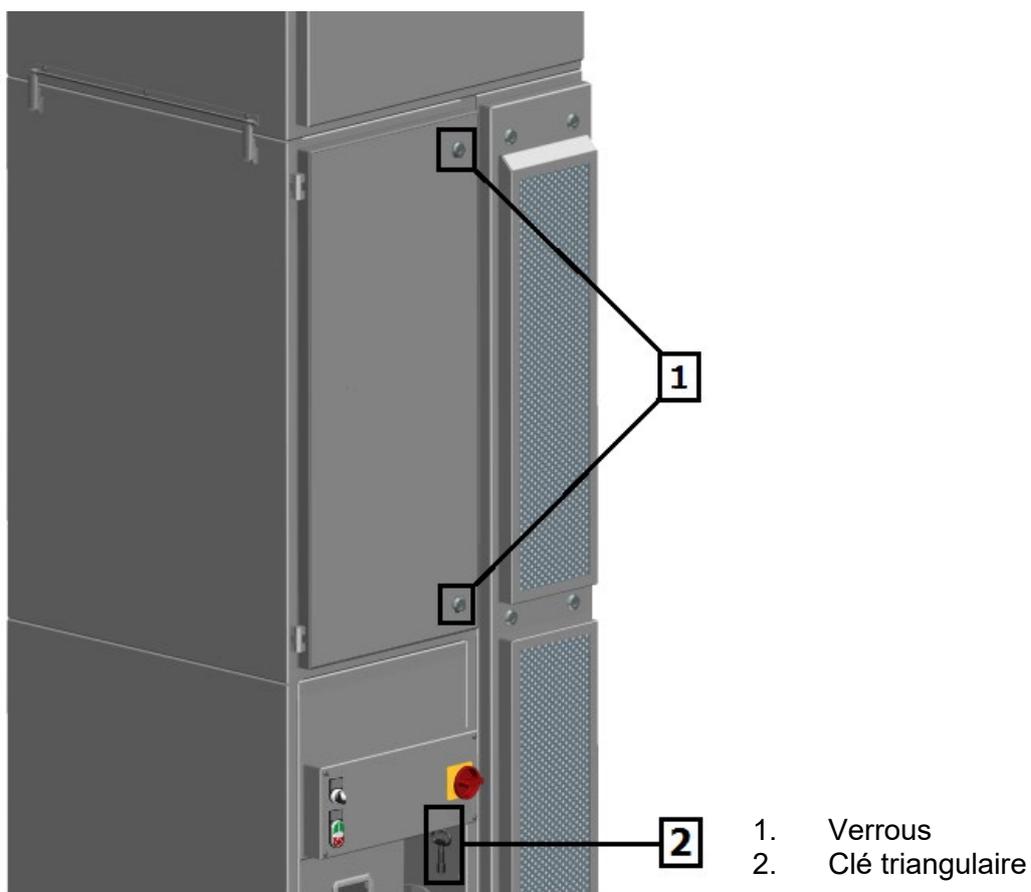


Image 5: Ouverture de la porte avec la clé fournie



**N'essayez jamais d'ouvrir la porte lorsque la machine est en marche !  
Ne mettez jamais la machine en route avec la porte ouverte !**

La forte dépression dans le compartiment à filtres peut causer des dommages corporels pouvant entraîner la mort.

## 5. Le sac à déchets de poussière dans le conteneur

Pour bien capter les particules polluantes, on place un sac à déchets de poussière dans le conteneur (image 1, pos. 3). Pour éviter des fuites, le haut de ce sac doit être bien replié au-dessus du pourtour du conteneur.

**Attention** : Pour éviter que la poussière passe à l'extérieur de la partie filtrante par le canal à vide et se retrouve dans le canal de retour, il doit toujours y avoir un sac à déchets en plastique dans le conteneur. Ne pas réutiliser le sac à déchets de poussière, car d'éventuels endommagements peuvent causer des fuites et mener à un air de retour pollué.



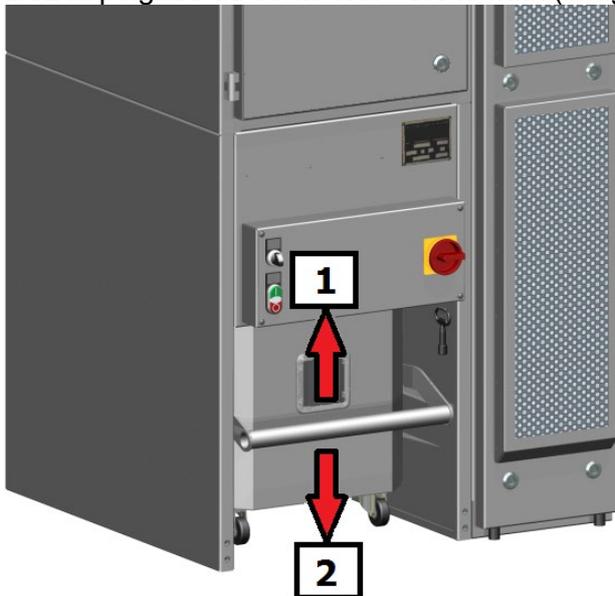
Changez le sac à déchets de poussière en plastique à temps. Le niveau ne doit pas dépasser les 2/3 de la capacité du conteneur. Un sac à déchets trop plein réduit la durée de vie théorique des filtres et entraîne une aspiration bien moins efficace pour les machines branchées.

### 5.1 Remplacement du sac à déchets de poussière

Arrêtez la machine avant de changer le sac à déchets de poussière !

En arrêtant l'aspiration sur toutes les machines branchées, l'aspiration s'arrête automatiquement. Si vous avez en votre possession un V80C MINI Automatic 2,2 KW, vous pouvez également positionner le bouton sélecteur pour la commande manuelle/automatique du nettoyage (image 3.1) en position « OFF » pour arrêter l'aspiration.

Sortez le conteneur de la machine pour remplacer le sac à déchets de poussière. Pour cela, tirez la poignée du conteneur vers le haut (image 6). Ensuite, vous pouvez sortir le conteneur de la machine.



1. Sortir le conteneur
2. Déconcer le conteneur

Image 6: Sortir et remettre le conteneur

Vous pouvez enlever le sac et le remplacer. Faites attention à bien utiliser le bon sac à déchets de poussière, et qu'il soit d'origine (bonne épaisseur et bonne résistance). Ne pas réutiliser le sac à déchets de poussière, car d'éventuels endommagements peuvent causer des fuites et mener à un air de retour pollué.

Faites attention qu'il ne se trouve pas de reste de poussière sous le sac à déchets de poussière. Nettoyez, si nécessaire, d'abord le conteneur.

Faites attention que le haut du sac à déchets de poussière soit bien replié au-dessus du pourtour du conteneur de façon qu'il n'y ait aucune fuite (car en cas de fuite, le sac à déchets de poussière est aspiré vers le haut).

Après avoir installé le nouveau sac à déchets de poussière, repositionnez le conteneur sous votre V80C MINI. Prenez soin de pousser le conteneur entièrement dans la machine.

Descendez ensuite la poignée du conteneur (image 6), de façon à le pousser contre la partie supérieure. Par cette action, le canal à vide à l'arrière de la machine se branche directement sur le conteneur.

## 6. *Filtres fins et filtres de sortie*

Le V80C MINI utilise deux filtres fins et deux filtres de sortie. Les filtres fins sont relativement fragiles et ne peuvent pas être nettoyés, car ils se chargent des très petites particules de poussière. Les filtres de sortie ne peuvent pas être nettoyés non plus. Chacun de ces deux types de filtres doit être changé, tous les 2 à 3 ans. Cela dépend du nombre d'heures de fonctionnement de la machine et du type de résidu aspiré.

Le contrôle des filtres fins et des filtres de sortie se déroule de manière suivante : Déposez le panneau de droite à six verrous avec la clé triangulaire fournie (image 7). Ce panneau contient les filtres fins ainsi que les filtres de sortie. En dévissant les six boulons M8, vous pouvez déposer les filtres fins du panneau et ensuite les filtres de sortie (image 8).

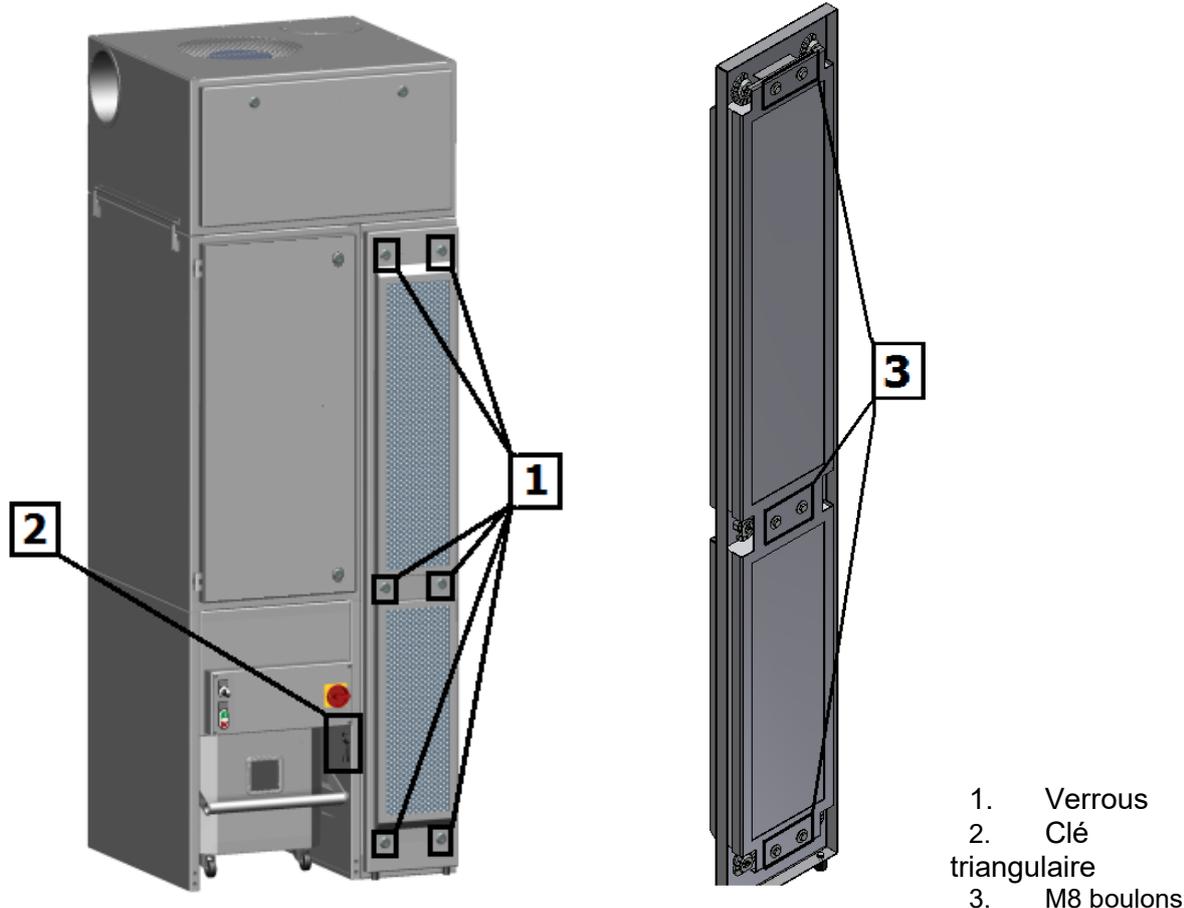


Image 7: Dépose du panneau avec la clé fournie

Image 8: Dépose du filtre fin du panneau

Si les filtres fins et les filtres de sortie sont colmatés, vous devez les remplacer par des filtres neufs. Faites attention de positionner les nouveaux filtres fins et les nouveaux filtres de sortie correctement sur le panneau (il y a un grand et un petit filtre fin et un grand et un petit filtre de sortie).



Le filtre fin est très fragile. Contrôlez, avant la pose des nouveaux filtres fins et/ou nouveaux filtres de sortie que leurs logements sont exempts de pollution. Si cela n'est pas le cas, veuillez d'abord les nettoyer.

**Ne forcez jamais sur le filtre fin ! Un mauvais montage peut endommager le filtre fin et contaminer l'air de retour.**

## **8. *Entretien***

Remplacez les filtres quand ils sont colmatés.

Remplacez les filtres quand la durée de vie théorique est atteinte.

Gardez le conteneur propre et remplacez régulièrement le sac à déchets de poussière.

Gardez en plus les joints en caoutchouc du conteneur propres.

Il est possible de souscrire un contrat d'entretien avec Otto Bock Equipment B.V.B.V.

## 9. Pannes

Les pannes les plus courantes sont mécaniques, elles sont faciles à réparer.

Caractéristique de la panne mécanique	Cause possible	Solution
Air de retour pollué de poussière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le sac à déchets de poussière est endommagé</li> <li>- Le conteneur du sac à déchets de poussière est pollué</li> <li>- Le canal à vide est pollué</li> <li>- Un tube filtrant s'est décroché ou endommagé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacer le sac à déchets</li> <li>- Nettoyer le conteneur</li> <li>- Nettoyer le canal à vide</li> <li>- Réparer ou remplacer le</li> </ul>
tube filtrant		
La force d'aspiration s'est beaucoup réduite de poussière	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le sac à déchets de poussière est trop plein</li> <li>- La porte du compartiment des filtres est ouverte</li> <li>- Le canal d'aspiration est obstrué</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Remplacer le sac à déchets</li> <li>- Fermer la porte du</li> <li>- Contrôler le canal</li> </ul>
compartiment des filtres d'aspiration		
Le sac à déchets de poussière remonte du	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le conteneur est mal positionné, ce qui empêche que le canal à vide se branche correctement dessus</li> <li>- Le sac à déchets de poussière est mal positionné.</li> <li>- Le sac à déchets de poussière a une fuite/est sac à déchets de poussière</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Contrôler la bonne position conteneur</li> <li>- Positionner le sac à déchets de poussière correctement</li> <li>- Remplacer ou réparer le endommagé</li> </ul>

Il peut aussi y avoir des pannes du boîtier de commande. Contactez dans ce cas le département service après-vente de Otto Bock Equipment B.V..

### Caractéristique de la panne du boîtier de commande

#### Cause possible

Il n'y a pas d'aspiration	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Il n'y a pas de courant.</li> <li>- Il y a un défaut de signal vers le boîtier de commande.</li> <li>- L'interrupteur principal n'est pas enclenché.</li> <li>- Le bouton sélecteur pour la commande manuelle ou automatique du nettoyage ne se trouve pas dans la bonne position.</li> <li>- Le nettoyage est en marche, mais n'a pas encore démarré.</li> <li>- Le relais de commande s'est mis en défaut.</li> <li>- Le régulateur de fréquence s'est mis en défaut.</li> </ul>
---------------------------	---

En cas d'un message de défaut sur l'API ou sur le régulateur de fréquence, contactez le département service après-vente de Otto Bock Equipment B.V..

Notez le code de défaut affiché, l'heure de la survenance de la panne et quelles machines étaient en marche.

**10. Liste de pièces**

Les pièces suivantes sont des pièces d'usure :

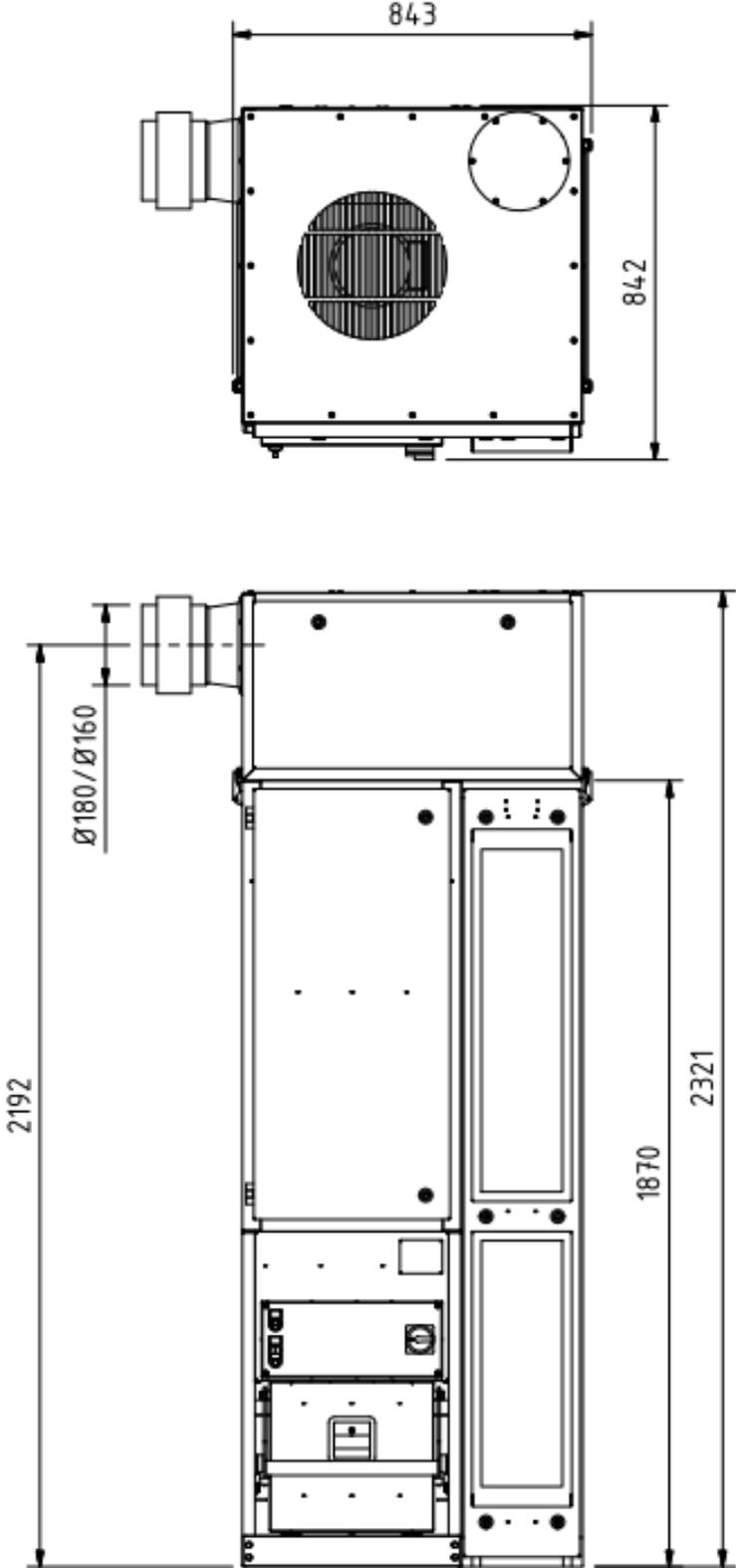
<b>Pièce</b>		<b>Artikelnummer</b>
Jeu de filtres fins (2 pièces)		702F251=3
Jeu de filtres de sortie (2 pièces)		702F254=3
Jeu de filtres de poussière (15 pièces)		70F250=4
Sac à déchets de poussière V80C mini	10 pièces	702F253=10
	50 pièces	702F253=50







Annexe 1 Encombrement V80C MINI (tous modèles)



***Fabricant et fournisseur***  
*Otto Bock Equipment B.V.*  
*Industriepark "het Hoog"*  
*Mandenmaker 14*  
*5253RC Nieuwkuijk*  
*Pays-Bas*  
*[www.pe.ottobock.com](http://www.pe.ottobock.com)*

JAM-16.10.0168.0